

**ALLEGATO B**

**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO**

**selezione pubblica per n.1 posto di Ricercatore a tempo determinato ai sensi dell'art.24, comma 3, lettera b) della Legge 240/2010 per il settore concorsuale 10/L1, settore scientifico-disciplinare L-LIN/ 10, presso il Dipartimento di LINGUE E LETTERATURE STRANIERE, (avviso bando pubblicato sulla G.U. n. 32 del 21.4.2020)**

**Codice concorso 4347**

**Sara Sullam  
CURRICULUM VITAE**

**INFORMAZIONI PERSONALI**

<b>COGNOME</b>	<b>SULLAM</b>
<b>NOME</b>	<b>SARA</b>
<b>DATA DI NASCITA</b>	<b>19.09.1979</b>

**Nazionalità:** italiana

**E-Mail:** [sara.sullam@gmail.com](mailto:sara.sullam@gmail.com)

**Lingue straniere conosciute**

1. **Bilingue italiano e francese**
2. **Inglese:** eccellente conoscenza parlata e scritta. Livello C2
3. **Tedesco:** ottima conoscenza parlata e scritta - Conseguimento del diploma DSH (Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang ausländischer Studienbewerber) per l'accesso al sistema universitario tedesco. Livello complessivo: C2
4. **Spagnolo:** ottima conoscenza parlata e scritta - Conseguimento del DELE Superior - livello C1-C2 del Quadro di Riferimento Europeo delle Lingue
5. **Russo:** conoscenze elementari (A1)
6. **Greco classico e latino:** ottima conoscenza

**Orcid ID:** [orcid.org/0000-0002-7819-8315](https://orcid.org/0000-0002-7819-8315)

**Titoli accademici (si veda *infra* per dettagli):**

**2004 Laurea** in Lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Milano

**2010 Dottorato** di ricerca in Anglistica, Università degli Studi di Milano

**2018 Abilitazione scientifica nazionale**, II fascia, SC 10/L1, SSD L-Lin/10, quinto quadrimestre, ottenuta **all'unanimità** della commissione in data **19.09.2018**

## 1. POSIZIONI ACCADEMICHE RICOPERTE

**01.12.2016-30.11.2019** Ricercatore a tempo determinato (lettera A) ai sensi dell'art. 24, comma 3, legge 30 dicembre 2010 n. 240, presso il Dipartimento di Lingue e letterature straniere dell'Università degli Studi di Milano

**Membro del collegio** dei docenti del **dottorato** in STUDI LINGUISTICI, LETTERARI E INTERCULTURALI IN AMBITO EUROPEO ED EXTRA-EUROPEO dell'Università degli Studi di Milano

## 2. FORMAZIONE ALLA RICERCA

**05.2011-04.2015** **Assegno di ricerca di tipo A** (ai sensi dell'art. 51, comma 6, legge n. 449/97) di durata biennale, rinnovato (**2+2**) presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere (fino al 2012 Dipartimento di Scienze del Linguaggio e Letterature Straniere Compare) dell'Università degli Studi di Milano. Progetto *Stranieri in città: letterature di lingua inglese a Milano all'indomani della Seconda Guerra Mondiale* (SSD L-Lin/10; tutor Prof. Caroline Patey)

**11.2006-10.2009** **Dottorato** di ricerca in anglistica (SSD L-Lin/10), Scuola di dottorato *Humanae Litterae*, Università degli Studi di Milano. Tesi *In the Direction of Prose: Virginia Woolf and the Question of Poetry*, discussa il 04.02.2010 (tutor Prof. Caroline Patey)

## 3. FORMAZIONE ACCADEMICA

**2000-2004** **Laurea** in Lingue e Letterature Straniere Moderne, indirizzo filologico-letterario (**vecchio ordinamento**; lingue studiate tedesco quadriennale e inglese prima triennale, poi quadriennale) presso l'Università degli Studi di Milano. Tesi *I versi di Ulisse: poesia e narrativa nella lingua di James Joyce*, discussa il 13.12.2004. Relatore Prof. Caroline Patey, correlatore Prof. Edoardo Esposito. Voto: 110/110 e lode

**1998-2000** Iscrizione al corso di laurea in Filosofia e successivo trasferimento al corso di laurea in Storia presso l'Università degli Studi di Milano

#### 4. FORMAZIONE O RICERCA PRESSO ISTITUTI ESTERI ITALIANI E STRANIERI

05.2020-4.2023	<i>Visiting Research Fellow</i> , Department of Languages and Cultures, University of Reading (fellowship onorifica priva di compenso)
11.2019-	<i>International affiliate member</i> , Centre for Book Cultures and Publishing, University of Reading
8.2018-1.2019	<i>British Academy Visiting Fellow</i> , University of Reading, Regno Unito. Borsa ottenuta a seguito di valutazione comparativa su bando competitivo (750 domande pervenute, 89 borse finanziate). Fonte di finanziamento: British Academy.
1.2009-5.2009	<i>Visiting Student Researcher</i> (dottorando) presso UC Berkeley, English Department (tutor Prof. Ann Banfield). Posizione ottenuta a seguito di nomina da parte del Dipartimento ospitante. Fonte di finanziamento: maggiorazione della borsa di dottorato per soggiorno all'estero.
9.2005-9.2006	<i>Visiting Scholar</i> presso la Freie Universität, Berlin, Institut für Englische Philologie (tutor Prof. Manfred Pfister). Posizione ottenuta su invito del Dipartimento ospitante a seguito dell'approvazione di un progetto di ricerca. Fonte di finanziamento: borsa di perfezionamento all'estero dell'Università degli Studi di Milano, ottenuta a seguito di valutazione comparativa su bando competitivo.
3.2002-9.2002	Scambio Erasmus presso la Freie Universität, Berlin, Peter Szondi Institut für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft. Borsa ottenuta a seguito di selezione.

## **5. ORGANIZZAZIONE, DIREZIONE E COORDINAMENTO DI GRUPPI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI, O PARTECIPAZIONE AGLI STESSI**

**2020- Membro** del gruppo di ricerca *Lt.it - La letteratura tradotta in Italia*, PI prof. Michele Sisto (Università degli Studi “Gabriele D’Annunzio” di Chieti-Pescara). **Responsabile per la raccolta dei dati relativi alla letteratura inglese.** LTit è stato realizzato grazie al programma Futuro in Ricerca 2012 del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca, che ha finanziato il progetto *Storia e mappe digitali della letteratura tedesca in Italia nel Novecento: editoria, campo letterario, interferenza per il quinquennio 2013-2018*, e al programma **PON-AIM 2014-2020 del Fondo Sociale Europeo**, che ha finanziato il progetto LTit - Letteratura tradotta in Italia per il triennio 2019-2022, allargando la ricerca ad altre aree linguistiche.

**2018-2019 Membro** gruppo di ricerca *Cronotopi letterari. Testi di viaggio, testi in viaggio*, PI prof. Nicoletta Brazzelli, finanziato dal PSR di Ateneo 2018-2020, Linea 2 2018-2019, valore complessivo finanziato Euro 7500

**2017-2018 Direzione** del gruppo di ricerca *Cronotopi letterari. Forme dell’immaginario; trasmissione e circolazione delle forme e dei testi: verso uno sguardo comparato*, finanziato dal PSR di Ateneo 2015-2017, Linea 2, a.a. 2017-2018 dell'Università degli Studi di Milano, valore complessivo finanziato Euro 7500

**2016-2017 Membro** gruppo di ricerca *Cronotopi letterari e dinamiche spazio-temporali nel romanzo*, PI prof. Nicoletta Brazzelli, finanziato dal PSR di Ateneo 2015-2017, Linea 2 2015-2017, a.a. 2016-2017, valore complessivo finanziato Euro 3000

**11.2015-03.2016 Co.Co.Co.** nel progetto **PRIN** *Il ruolo del cinema italiano nei processi di negoziazione dei conflitti socio-religiosi tra il 1945 e gli anni '60*. Finanziamento: PRIN 2012. Codice CUP: G48C13000360001, titolare e PI Prof. Tomaso Subini (Dipartimento di Beni culturali e ambientali, Università degli Studi di Milano)

**2013-2019 membro** dell’unità milanese del progetto di ricerca, finanziato dall’Arts and Humanities Research Council (AHRC), *The Complete Works of Evelyn Waugh*, PI Prof. Martin Stannard (University of Leicester, 2013-2019)

## 6. CONVEGNI E CONFERENZE: ORGANIZZAZIONE E PARTECIPAZIONE COME RELATORE

- *Organizzazione di convegni, workshops, panels:*
  1. Membro del comitato scientifico del convegno internazionale *Recycling Woolf*, Université de Lorraine, Nancy, 27-29 giugno 2019
  2. Membro del comitato scientifico e organizzativo del convegno internazionale *Crossing the Channel: Translation and Professional Reading Practices*, University of Reading, 10-11 gennaio 2019
  3. Membro del comitato scientifico e organizzativo del workshop CEMS (Centre for European Modernism Studies) *Modernism at the Peripheries*, Università degli Studi di Milano, 13 dicembre 2017
  4. Responsabile del panel “Traduzione e archivi letterari”, *Seminario di giovani studiose e studiosi “Archivi editoriali, tra storia del testo e storia del libro”*, Centro Apice-Fondazione Arnoldo e Alberto Mondadori, Università degli Studi di Milano, 3 maggio 2017
  5. Membro del comitato organizzativo del convegno internazionale *Milan Crossroads of Cultures* (collaborazione tra Università degli Studi di Milano, University of Warwick, University of Birmingham), Università degli Studi di Milano, 22-23 settembre 2016
  6. Membro del comitato organizzativo di “Enthymema Summer School” (in collaborazione con l’Università di Milano-Bicocca), *Morfologie familiari* (keynote speakers: Mario Barengi, Carlo Ginzburg, Domenico Scarpa), Monopoli, 28-31 agosto 2016
  7. Panel “Politiche novecentesche della traduzione”, proposto con Antonio Bibbò e Caterina Sinibaldi (University of Manchester) per il convegno annuale Compalit *L’immaginario politico: impegno, resistenza, ideologia*, Università degli Studi di Bologna 17-19 dicembre 2014
  8. Panel “Pursuing and Resisting Modernity: Milan as Transnational Contact Zone in Post-War Italy”, proposto con Luca Daino e Tomaso Subini (Università degli Studi di Milano), convegno *Transnational Italy - SIS Interim Conference*, University of Reading, 13-14 luglio 2012
  9. Membro del comitato organizzativo del convegno internazionale *Parallaxes. Virginia Woolf Meets James Joyce 1882-1941-2011*, Università degli Studi di Milano, 13-14 dicembre 2011. Relatori invitati: Ann Banfield, David Bradshaw, Laura Marcus, Daniel Ferrer
  10. Panel “Virginia Woolf and Literary Genres” proposto con Emily Kopley (Stanford University), convegno *XXI International Virginia Woolf Conference: Contradictory Woolf*, University of Glasgow, 7-11 giugno 2011

11. Membro del comitato organizzativo del convegno internazionale *Shakespeare and the European Historical Avant-gardes*, Università degli Studi di Milano, 23-24 settembre 2010
  12. (con Luca Daino, Maddalena Giovannelli e Stefano Versace) Organizzazione della prima *graduate conference* della Scuola di Dottorato Humanæ Litteræ, *God is in the Details. Per una riflessione sul metodo nelle discipline umanistiche* (relatori invitati: Massimo Fusillo, Carlo Ginzburg, Mario Vegetti), Università degli Studi di Milano, 10-11 giugno 2010
  13. Membro del comitato organizzativo del convegno internazionale *Transits. The Nomadic Geographies of Anglo-American Modernism*, Università degli Studi di Milano, Gargnano del Garda, 16-18 ottobre 2008
- *Relatore invitato a convegni, conferenze, workshop o plenarie di summer school:*
    1. “Un’inverosimile eroina: Moll Flanders”, Colloquio malatestiano *L’inverosimile realistico e le coincidenze impossibili. Quando il racconto diventa immotivato, incoerente, improbabile*, Santarcangelo di Romagna, 29-30 maggio 2020 [convegno rimandato al 28-29 maggio 2021 causa pandemia]
    2. Partecipante alla tavola rotonda conclusiva del convegno *Forme di vita: stili, temi, identità nelle life narratives contemporanee*, Università degli Studi di Milano, 12-14 maggio 2020 [convegno rimandato a data da destinarsi causa pandemia]
    3. “Ada Salvatore”, convegno *La donna invisibile: traduttrici del primo Novecento italiano*, Università per Stranieri di Siena, 21-22 aprile 2020 [convegno rimandato al 15-16 dicembre 2020 causa pandemia]
    4. “La versione della spia: le strategie compositive del *Cold war novel* inglese”, Laboratorio Malatestiano, *La rappresentazione della guerra fredda nella letteratura e nelle arti (1947-1989)*, Santarcangelo di Romagna, 25-27 settembre 2019
    5. “Ridare voce ad Avis Everhard: per una nuova traduzione del *Tallone di ferro*”, convegno *L’italiano delle traduzioni*, Università degli Studi di Milano, 11-12 giugno 2019
    6. “Tra prima e terza persona”, *Seminario Teorie e pratiche della narrazione a confronto*, Università del Piemonte Orientale “A. Avogadro”, 21-22 febbraio 2019
    7. “Reading for Translation: Anglo-Italian Literary Transfer in Publishers’ Papers”, *Archives and Texts Seminar*, University of Reading, 6 dicembre 2018
    8. “British Novels for European Readers, European Novels for British readers: Investigating Publishers’ Archives”, *English Research Seminar Series 2018-2019*, Nottingham Trent University, 5 dicembre 2018
    9. “Figlie e amiche. I personaggi femminili minori in *To the Lighthouse* di Virginia Woolf”, convegno *La pratica del commento 3. Il canone: inclusioni ed esclusioni*, Università per Stranieri di Siena, 7-9 novembre 2018
    10. “Joyce the Essayist, Joyce the Reviewer”, lezione plenaria presso *The Annual Trieste Joyce School*, Università degli Studi di Trieste, 24-30 giugno 2018

11. "Il romanzo inglese nelle collane editoriali degli anni Trenta", convegno *Milano capitale transnazionale del libro tra le due guerre*, Milano, Civiche Raccolte Storiche-Museo del Risorgimento, 18-19 ottobre 2017
12. "La letteratura inglese nella collana 'Medusa' dagli esordi al 1945", convegno *La letteratura tradotta in Italia: riviste editoria teatro*, Roma, Villa Sciarra-Istituto Italiano di Studi Germanici, 21 dicembre 2015
13. "A Journey Through the Nation's body. Tobias Smollett's *The Expedition of Humphry Clinker*", *Writing and Representing the Body in Eighteenth-Century Britain*, Università degli Studi di Milano, 3 dicembre 2015
14. "Style indirect libre et théorie du roman au XXe siècle: une approche comparée", *Marges et contraintes du style indirect libre*, Université de Lausanne, 5-6 novembre 2015
15. (con Elisa Gambaro) "Milano porta d'Europa: per una visualizzazione dinamica del campo letterario nel capoluogo lombardo (1945-1970)", convegno *Raccontare, Riflettere, Divulgare. Mario Soldati e gli italiani che cambiano (1957-1979)*, Università degli Studi di Milano, 7-8 maggio 2015
16. "The Reception of British Literature in Italian Literary Journals: 1940-1960. Illuminating *Botteghe Oscure's* British Network", workshop *Mapping Literary Space*, University of Manchester, 13 giugno 2014
17. "Piero Jahier traduttore di Graham Greene", *Secondo colloquio Roberto Sanesi: Traduzione e Novecento*, Università degli Studi di Pavia, 22-23 maggio 2014
18. "Le traduzioni di Ulisse nell'Italia del secondo dopoguerra", giornata di studi *La traduzione di Ulisse*, Università degli Studi di Genova, 29 maggio 2013
19. "'Sì, oh mio dio sì. Il romanzo racconta una storia!' La ricezione di Forster in Italia" *Anglo-Italian Day*, Università degli Studi di Milano, 12 aprile 2013
20. "Joyce's Milton: An Encounter", lezione plenaria presso *The Annual Trieste Joyce School*, Università degli Studi di Trieste, 26 giugno-2 luglio 2011

- *Relatore a convegno con comitato di selezione:*

1. "Narrative composition in H.I.E. Dhlomo's fiction", XXIX AIA Conference, *Thinking out of the Box*, Università degli Studi di Padova, 5-7 settembre 2019
2. "Profiling Gwenda David: Reader, scout, translator, agent", International conference *Women in publishing*, University of Reading, 13-14 giugno 2019
3. "'This narrator becomes a persona': Figurations of the Self in Women essay writing between Modernism and modernity", American Comparative Literature Association Annual Conference, UCLA, Los Angeles, 29 marzo-1 aprile 2018
4. "Moll & Co. Moll Flanders Among the Modernists", XXVIII AIA Conference, *World of Words: Complexity, Creativity, and Conventionality in English Language, Literature and Culture*, Università degli Studi di Pisa 14-16 settembre 2017



5. "The Hogarth Press and the Debate on the Novel", *XXVII International Virginia Woolf Conference: Virginia Woolf and the World of Books*, University of Reading, 29 giugno-2 luglio 2017
6. "Voyaging into Modernism: Virginia Woolf's *The Voyage Out* on the Borders of the Modernist Novel", *Conference of the Centre for European Modernism Studies*, Università degli Studi di Perugia, 14-16 dicembre 2016
7. "Le trasformazioni del genere: due letture di *Orlando* di Virginia Woolf", Convegno *MOD Scritture del corpo*, Università degli Studi di Catania, 22-24 giugno 2016
8. "Virginia Woolf translational imagination", *XXVII AIA Conference on Transnational Subjects: Linguistic, Literary and Cultural Encounters*, Università degli Studi di Napoli "Federico II", 10-12 settembre 2015
9. "Politics/policies: itinerari nella ricezione italiana del romanzo inglese, 1945-1970", convegno annuale Compalit *L'immaginario politico: impegno, resistenza, ideologia*, Università degli Studi di Bologna 17-19 dicembre 2014
10. "Parole non dette. Virginia Woolf, Ann Banfield, e la lingua silenziosa del romanzo modernista", convegno Compalit *I poteri della retorica*, Università degli Studi di Parma, 11-13 dicembre 2013
11. "Remediated Woolf: Alison Bechdel's *Are You My Mother?*", *XXVI AIA Conference on Remediation: Remediating, Rescripting, Remaking: Language and Translation in the New Media*, Università degli Studi di Parma, 12-14 settembre 2013
12. "Virginia Woolf's Rhetoric of Genres", *XXI International Virginia Woolf Conference: Contradictory Woolf*, University of Glasgow, 7-11 giugno 2011
13. "'And confluent oceanflowing rivers with their tributaries and transoceanic currents', James Joyce in America: The case of William Carlos Williams", *Italian James Joyce Foundation Graduate Conference*, Università Roma Tre, 31 gennaio-2 febbraio 2008
14. "Walking Medical London: Metaphors of the Body in Tobias Smollett and George Cheyne", *Literary London Conference*, University of Westminster, 19-20 luglio 2007
15. "Mallarmé à l'Anglaise: Voci inglesi nel Simbolismo Francese", convegno internazionale *I dialetti della tribù/The Dialects of the Tribe*, Università degli Studi di Firenze, 15-17 settembre 2005
16. "Inspiring Dante. The Reasons of Rhyme in Ulysses. Variations on a Mandel'shtamian Suggestion", *XIX International James Joyce Symposium*, Dublino, 12-19 giugno 2004

## 7. PREMI E RICONOSCIMENTI

1. 2019 Shortlisted per la Bogliasco Fellowship, Bogliasco Foundation, New York
2. 2018 British Academy Visiting Fellowship (Progetto *British Novels for European Readers, European Novels for British Readers: A Working Hypothesis for the Anglo-Italian Case (1945-1965)*, £ 27.907, 50
3. 2017 FFABR, premio per la ricerca di base erogato dal MIUR, categoria ricercatori (Euro 3000; tasso di riuscita per la categoria nel SSD L-LIN/10: 30%)
4. 2014 Giorgio Melchiori Special Grant, Italian James Joyce Society, Euro 500

## 8. PARTECIPAZIONE A BANDI PER IL FINANZIAMENTO ALLA RICERCA

1. Partecipazione al bando **PRIN 2017** in qualità di Responsabile di Unità di ricerca locale (RTD-A, under 40) per il progetto *A Crosscurrent of Images. 'Irish' in Italy, 1968-2018*, PI Prof. Andrea Binelli (Università di Trento). Progetto non finanziato.
2. Partecipazione al bando **ERC Starting Grant 2017** come proponente (PI) del progetto *Milan Gateway to Europe: A Digital Atlas of Literary Transfer 1945-1970*. Il progetto ha ricevuto una buona valutazione corrispondente al **voto B**, valutazione soglia per la partecipazione al bando Cariplo “**Avviso congiunto per l’incremento dell’attrattività del sistema della ricerca lombardo e della competitività dei ricercatori candidati su strumenti dell’European Research Council - ERC**”, edizione 2017, per ottenere un *transition grant*. La domanda è risultata ammissibile al finanziamento ma non finanziata per mancanza di fondi
3. Selezionata per l’audizione (a seguito di due preselezioni) presso il MIUR con un progetto **FIR 2013** dal titolo *Milano porta d’Europa. Atlante digitale degli scambi letterari transnazionali: produzione narrativa e poetica, filiera editoriale, mediatori intellettuali nel capoluogo lombardo (1945-1970)*, PI Dott. Sara Sullam, Unità 2, responsabile Dott. Elisa Gambaro (Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Filologici, Università degli Studi di Milano). Posizione in graduatoria: 13/23 (primo progetto escluso nel panel SH-area 10)
4. Partecipazione, su invito della Prof. Francesca Billiani (University of Manchester) al bando **HERA 2012** all’interno del progetto *Modernist Encounters Across European Paths to Modernities, 1917-1956*. Il progetto, non finanziato, ha passato la prima fase di selezione

## **9. DIREZIONE O PARTECIPAZIONE A COMITATI EDITORIALI DI RIVISTE, COLLANE EDITORIALI, ENCICLOPEDIA E TRATTATI DI RICONOSCIUTO PRESTIGIO**

- Vicedirettore di *Enthymema. Rivista internazionale di critica, teoria e filosofia della letteratura* (direttore Prof. Stefania Sini, Università del Piemonte Orientale), Rivista pubblicata in Open Access su piattaforma OJS (Università degli Studi di Milano), ANVUR classe A (area 10, compreso il SC 10/L1), indicizzata in Scopus e Web of Science
- Membro della redazione di *Letteratura e letterature* (direttore Prof. Edoardo Esposito, Università degli Studi di Milano), ANVUR classe A (area 10, compreso il SC 10/L1), indicizzata in Scopus e Web of Science
- Membro del comitato scientifico della collana “Di/segni” del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell’Università degli Studi di Milano
- Membro del comitato scientifico della collana “Personaggi e autori della letteratura” (direttore Prof. Cristina Terrile, Université de Tours) presso l'editore Guida (Napoli)

## **10. RUOLI ISTITUZIONALI PRESSO SOCIETÀ SCIENTIFICHE**

2017- 2020 Membro del consiglio direttivo della Italian Virginia Woolf Society

## **11. ATTIVITÀ DIDATTICA IN AMBITO ACCADEMICO IN ITALIA E ALL'ESTERO**

### **1. Attività didattica in Italia**

- *Titolarità, o co-titolarità (come da contratto RTD-A), di insegnamenti all'interno di corsi di laurea:*
  - a.a. 2019-2020 Titolarità del corso (contratto ai sensi dell'art. 2, comma 3 lettera B del regolamento per la disciplina dei contratti di insegnamento) “Letteratura inglese contemporanea” (SSD L-Lin/10), laurea magistrale, 60 ore, 9 CFU, corso di Laurea in Letterature europee ed extraeuropee, Università degli Studi di Milano
  - a.a. 2019-2020 Co-titolarità del corso (come RTD A) “Letteratura inglese” (SSD L-Lin/10), moduli A e B, 40 ore, 6 CFU, corso di Laurea in Lettere
  - a.a. 2018-2019 Co-titolarità del corso (come RTD A) “Letteratura inglese contemporanea” (SSD L-Lin/10), laurea triennale, moduli A e B, 40 ore, 6 CFU, corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere dell’Università degli Studi di Milano
  - a.a. 2017-2018 Co-titolarità del corso (come RTD A) “Letteratura inglese contemporanea” (SSD L-Lin/10), laurea magistrale, moduli A

e B, 40 ore, 6 CFU, corso di Laurea in Lingue e Letterature Europee ed Extraeuropee dell'Università degli Studi di Milano

- a.a. 2017-2017 Co-titolarità del corso (come RTD A) “Letteratura inglese I (P-Z)” (SSD L-Lin/10), laurea triennale, moduli A e B, 40 ore, 6 CFU, corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Milano
  - a.a. 2015-2016 Titolarità del corso (contratto ai sensi dell'art. 2, comma 3 lettera B del regolamento per la disciplina dei contratti di insegnamento) “Letteratura inglese I (P-Z)” (SSD L-Lin/10), laurea triennale, 60 ore, 9 CFU, corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Milano
- *Laboratori all'interno di corsi di laurea:*
    - *In qualità di RTD-A*
      - a.a. 2018-2019 Attività Sostitutiva di Laboratorio *L'immaginario in traduzione*, ciclo di incontri con professionisti dell'editoria (20 ore), 3 cfu
    - *Con titolarità*
      - a.a. 2014/2015 e 2015/2016 (contratto ai sensi dell'art. 2, comma 3 lettera B del regolamento per la disciplina dei contratti di insegnamento) “La traduzione letteraria: dalla teoria alla prassi editoriale” (SSD L-fil-let/14), 20 ore, 3 CFU, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Filologici, corso di Laurea in Lettere, Università degli Studi di Milano
    - *In qualità di assegnista di ricerca (tutor prof. Caroline Patey)*
      - a.a. 2011/2012, 2012/2013 e 2013/2014 “Avviamento allo studio della letteratura inglese” (SSD L-Lin/10), 20 ore, 3 CFU, Dipartimento di Lingue e letterature straniere (fino al 2012 Dipartimento di Scienze del linguaggio e letterature straniere comparate), corso di Laurea in Lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Milano
      - a.a. 2013/2014 “L'officina del romanzo” (SSD L-Lin/10), 20 ore, 3 CFU, Dipartimento Lingue e Letterature Straniere, corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Milano

- *Didattica a livello dottorale:*

- a.a. 2017-2018 Lezione “Ri-mediare il Modernismo” all’interno dell’insegnamento “Il genere letterario e le sue declinazioni intermediali”, titolare Prof. Moira Paleari, Dottorato di ricerca in Studi Linguistici, Letterari e Interculturali in Ambito Europeo ed Extra-Europeo, Università degli Studi di Milano, 21 marzo 2018
- a.a. 2017-2018 Lezione “In between genres: Virginia Woolf and the Novel”, Dottorato di ricerca in Scienze del Testo, Università degli Studi di Roma “La Sapienza”, 9 maggio 2018
- a.a. 2016-2017 Lezione all’interno del seminario dottorale “La rappresentazione della coscienza nel modernismo europeo”, dottorato di ricerca in Storia Arti e Linguaggi dell’Europa Antica e Moderna, Università degli Studi di Perugia, 27 aprile 2017

- *Didattica presso Master di primo e secondo livello:*

- Modulo “La lettura editoriale”, 4 ore, Master di primo livello in Editoria, Università degli Studi di Milano-Fondazione Arnoldo e Alberto Mondadori, 18 e 31 marzo 2020
- Modulo “Pari opportunità”, 8 ore, Master di secondo livello in traduzione editoriale, Agenzia Formativa Tuttaeuropa, Torino, 7 e 17 febbraio 2020

- *Didattica integrativa:*

- Attività di supporto (svolgimento di cicli di lezioni a carattere seminariale) presso la cattedra di Letteratura Inglese (Prof. Caroline Patey) dal 2006 al 2018 e presso la cattedra di Letteratura Inglese per non specialisti (Prof. Giovanni Cianci) nell’a.a. 2009-2010, Università degli Studi di Milano

## 2. Attività didattica all’estero

- a.a. 2019-2020 Lezione “Aeolus” all’interno del corso *James Joyce’s Ulysses*, Bard College Berlin, 25 febbraio 2020
- a.a. 2018-2019 Lezione “*To the Lighthouse*” all’interno del corso *Virginia Woolf and the new century*, Bard College Berlin, 18 marzo 2019
- a.a. 2018-2019 Lezione all’interno del modulo “Thinking Translation: History and Practice”, University of Reading, 18 gennaio 2019

- a.a. 2018-2019 Masterclass presso il Centre for Translation and Intercultural Studies, University of Manchester, Investigating Translation Activity in Publishers' Archives: Methodological Challenges and Case Studies), 29 novembre 2018
- a.a. 2017-2018 Incarico di insegnamento (8 ore) presso il Laboratoire d'Études et de Recherche sur le Monde Anglophone (LERMA), Université Aix-Marseille, nell'ambito del progetto Erasmus+ - mobilità docenti, 30 gennaio-2 febbraio 2018

### 3. Tesi di laurea

Nel triennio 2016-2019, in qualità di RTD-A ho seguito **37 tesi**, di cui 2 di laurea magistrale, e sono stata **correlatrice** di **9 tesi** di laurea magistrale.

## 12. INCARICHI ISTITUZIONALI IN AMBITO ACCADEMICO

1. 2019 Membro della **Commissione orario** Dipartimento di Lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Milano
2. Dal 2016 al 2019 Membro della **Commissione Erasmus** di Dipartimento di Lingue e letterature straniere, con responsabilità per gli scambi di area anglofona, Università degli Studi di Milano
3. Dal 2014 al 2018 Selezione, formazione e coordinamento degli studenti Unimi volontari per Bookcity Milano
4. a.a. 2007-2008 e 2008-2009 Assistente al Delegato Erasmus della Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Milano, Prof. Elda Garetto (contratto di collaborazione ai sensi dell'art. 47 del Regolamento d'Ateneo). L'incarico prevedeva il coordinamento dello sportello informazioni per gli studenti, la preparazione delle convalide degli esami sostenuti all'estero e la redazione di schede informative sulle sedi di destinazione
5. a.a. 2007-2008 Redazione del sito della Scuola di Dottorato Humanæ Litteræ, Università degli Studi di Milano (contratto di collaborazione ai sensi dell'art. 47 del Regolamento d'Ateneo)

### 13. TERZA MISSIONE

1. “*Il Convegno e le letterature di lingua inglese*”, incontro su «*Il convegno*» di Enzo Ferrieri, 1920-1940, Fondazione Arnoldo Mondadori, Palazzo Gallarati Scotti, Milano
2. Dal 2018: Attività di promozione della lettura, con particolare attenzione alla lettura editoriale nell’ambito dei corsi “Di lavoro, leggo” organizzati da NN editore Milano, comprese attività di disseminazione presso istituti superiore di secondo grado
3. Lezioni su *Moll Flanders* di Daniel Defoe e *Transits* di Rachel Cusk all’interno del progetto “Leadership Alliance for Women” promosso dallo Studio Legale DLA Piper, Milano, 16 settembre e 14 ottobre 2019
4. Partecipazione al *DallowDay* promosso dalla Italian Virginia Woolf Society con un intervento dal titolo *Un giorno solo. Virginia Woolf, Christopher Isherwood e Los Angeles*, Cappella Farnese, Biblioteca Sala Borsa, Bologna, 15 giugno 2019
5. Ciclo di incontri su Virginia Woolf promossi dalla Italian Virginia Woolf Society presso il Circolo dei Lettori di Torino e Novara, intervento dal titolo *Orlando. Leggere e scrivere tra i generi*, 4 e 17 aprile 2019
6. Partecipazione all’evento Bookcity “Ritorno a Waugh”, organizzato da Università degli Studi di Milano, University of Leicester e British Council Milano, all’interno delle attività UK-Italy. Allestimento mostra con materiali d’archivio e breve comunicazione, British Council Milano, 17 novembre 2018
7. Coordinamento della tavola rotonda “La mediazione editoriale transnazionale: prospettive dagli archivi culturali europei”, organizzata presso l’Università degli Studi di Milano dal Centro Apice in occasione di Bookcity 2018, 16 novembre 2018
8. “La mediazione editoriale tra arte e politica”, conversazione con Francesca Billiani (University of Manchester), Laboratorio Formentini per l’editoria, 6 giugno 2018
9. Organizzazione del festival *Il faro in una stanza* dedicato a Virginia Woolf (edizioni 2017, 2018 e 2019), promosso dalla Italian Virginia Woolf Society e dalla libreria Virginia e Co., Monza
10. “Alla scoperta del romanzo: *La crociera*”, ciclo di incontri promosso dalla Italian Virginia Woolf Society su Virginia Woolf, Circolo dei Lettori di Torino, 2 novembre 2017
11. “Jane Austen sugli schermi”, conversazione con Cinzia Scarpino, *Un weekend con Jane Austen*, Villa Reale, Monza, 25 settembre 2017
12. “*Ulisse* di James Joyce”, ciclo di conferenze *Opere mondo*, a cura di Paolo Giovannetti e Gabriella D’Ina, Casa della Cultura, Milano, 3 novembre 2015
13. (con John McCourt) “La sfida di Joyce: la storia della prima traduzione in italiano dell’*Ulisse*”, il Parolario, Como, Villa Olmo, 31 agosto 2012

#### 14. ELENCO COMPLETO DELLE PUBBLICAZIONI

##### Monografie:

1. Sara Sullam, *Leggere Woolf*, Carocci, Roma 2020, 144 pp., ISBN 9788843098330
2. Sara Sullam, *Moll Flanders. Matrici*, Mimesis, Milano 2018, 140 pp., ISBN 9788857550992
3. Sara Sullam, *Tra i generi. Virginia Woolf e il romanzo*, Mimesis, Milano 2016, 234 pp. ISBN 9788857535203

##### Curatele di volumi o di numeri monografici/sezioni speciali di rivista:

1. (con Daniela La Penna), numero monografico “Reading transnationally: Literary transfer between the Italian and Anglo-American publishing markets”, *The Italianist* 41.2 (2021), in lavorazione, uscita prevista ottobre 2021
2. (con Daniela La Penna) sezione monografica “Translating Modernisms: Practices, modes, agents”, *Letteratura e letterature* 14 (2020), pp. 49-140. ISSN 1971-906X
3. Curatela della sezione “Traduzione” in *Archivi editoriali: tra storia del testo e storia del libro*, a cura di Virna Brigatti, Anna Lisa Cavazzuti, Elisa Marazzi e Sara Sullam, Unicopli, Milano 2018, pp. 133-136. ISBN 9788840020198
4. (con Marco Canani) *Parallaxes. Virginia Woolf Meets James Joyce*, Cambridge Scholar Publishing, Newcastle Upon Tyne 2014. ISBN 9781443856232
5. *La mente in-diretta libera*, numero monografico de *il verri* 56 (2014) sulla rappresentazione dell’interiorità nel romanzo. ISSN 0506-7715
6. (con Emily Kopley) *Virginia Woolf and Literary Genres*, numero speciale di *Virginia Woolf Miscellany* 83 (2013). ISSN 0736-251X
7. “La traduzione teatrale e i suoi volti”, sezione *Taccuino* in *Stratagemmi. Prospettive teatrali* 27, (2013) pp. 127-88. ISSN 2036-5233
8. (con Giovanni Cianci e Caroline Patey) *Transits. The Nomadic Geographies of Anglo-American Modernity*, Peter Lang, Oxford 2010, pp. 143-63. ISBN 9783039119493



*Articoli su riviste internazionali peer-reviewed e/o di Classe A:*

1. (con Daniela La Penna), "Introduction. Translating Modernism: cultural geographies and mediating agents", in "Translating Modernisms: Practices, Modes, Agents", *Letteratura e letterature* 14 (2020), pp. 49-54. ISSN 1971-906X
2. "A Journey Through the Nation's Body: Tobias Smollett's *The Expedition of Humphry Clinker*", *ACME* 70.2 (2017) pp. 39-49. ISSN 2282-0035, DOI 10.13130/2282-0035/9355
3. "Illuminating Botteghe Oscure's British Network", *Modern Italy* 21.2 (2016), pp. 171-84. ISSN 1353-2944
4. "(Middle)browsing Mondadori's Archive: British Novels in the 'Medusa' Series, 1933-1945", *Textus* 28.3 (2015), pp. 179-201. ISSN 1824-3967
5. "Piero Jahier traduttore di Graham Greene", *Traduzione e Novecento*, numero monografico di *Autografo* 52 (2014), a cura di Maria Antonietta Grignani e Anna Longoni, pp. 123-36. ISBN 9788868570262
6. "La mente in-diretta", *il verri* 56 (2014), pp. 5-18. ISSN 0506-7715
7. Introduzione a e traduzione di Gilles Philippe, "Il dibattito sullo stile indiretto libero" (da *Sujet, verbe, complément. Le moment grammatical dans la langue française, 1890-1940*, Gallimard, Paris 2001, pp. 67-84), *il verri* 56 (2014), pp. 19-35. ISSN 0506-7715
8. Introduzione a e traduzione di Dorrit Cohn, "Il monologo narrato, definizione di uno stile finzionale" (da "Narrated Monologue: definition of a fictional style", *Comparative Literature* 18.2, 1966, pp. 87-112), *il verri* 56 (2014), pp. 36-53. ISSN 0506-7715
9. Introduzione a e traduzione di Fredric Jameson, "L'ipertrofia della terza persona. O del realismo dopo il realismo" (da *The antinomies of realism*, London, Verso 2013, pp. 163-186), *il verri* 56 (2014), pp. 134-59. ISSN 0506-7715
10. "In prima persona: i *récits* di Emmanuel Carrère", *il verri* 55 (2014), pp. 39-49. ISSN 0506-7715
11. "Le peripezie di Ulisse nell'Italia del secondo dopoguerra", *Letteratura e letterature* 7 (2013), pp. 69-86. ISSN 1971-906X
12. "Le traduzioni di letteratura inglese in Italia dal 1943 ai primi anni sessanta. Una ricognizione preliminare", *Enthymema* 7 (2012), pp. 131-50. ISSN 2037-2426

13. “‘It is all in oratio obliqua’: appunti sulla ricezione inglese dello *style indirect libre*”, *Letteratura e letterature* 5 (2011), pp. 133-47. ISSN 1971-906X
14. Introduzione, traduzione e note di Northrop Frye, “Verso e prosa” (da *The Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics*), *Enthymema* 5 (2011), pp. 17-30. ISSN 2037-2426
15. Introduzione a e traduzione di Ann Banfield, “Lo sviluppo storico dello stile narrativo” (da *Unspeakable Sentences*), *Enthymema* 1 (2010), pp. 1-34. ISSN 2037-2426

#### *Capitoli di libro:*

1. “Gwenda David: Reader, translator, reviewer, scout”, in *The Edinburgh Companion to Women in Publishing, 1900-2000*, edited by Nicola Wilson (Claire Battershill, Sophie Heywood Daniela la Penna, Helen Southworth Alice Staveley, Elizabeth Willson Gordon, Edinburgh University Press, in lavorazione, uscita prevista inizio 2022
2. (con Giovanni Iamartino) “Tra *humour* e umorismo: gli inglesi dei ‘Classici del Ridere’”, in *Il sorriso al potere. I “Classici del ridere” di Angelo Fortunato Formiggini*, Franco Angeli, Milano, in corso di pubblicazione, uscita prevista estate 2020
3. “Cesare Pavese lettore e traduttore di *USA*”, in John Dos Passos, *USA. La trilogia*, a cura di Cinzia Scarpino e Sara Sullam, Mondadori, Milano 2019, pp. 23-34. ISBN 9788804712756
4. (con Cinzia Scarpino) “Meccano *USA*”, in John Dos Passos, *USA. La trilogia*, a cura di Cinzia Scarpino e Sara Sullam, Mondadori, Milano 2019, pp. 859-70. ISBN 9788804712756
5. “Virginia Woolf: impressionismo e oltre”, in *Il romanzo modernista europeo*, a cura di Massimiliano Tortora e Annalisa Volpone, Carocci, Roma 2019, pp. 191-211. ISBN 9788843098415
6. “I romanzi inglesi nelle collane editoriali degli anni Trenta: classici, moderni, modernisti, contemporanei”, in *Stranieri all’ombra del duce: Le traduzioni durante il fascismo*, a cura di Anna Ferrando e Ada Gigli Marchetti, Franco Angeli, Milano, 2019, pp. 263-75. ISBN 9788891781291
7. “I ‘diritti delle donne’: la parola alle agenti letterarie”, in *Tirature ’19. Tuttestorie di donne*, a cura di Vittorio Spinazzola, il Saggiatore-Fondazione Arnoldo e Alberto Mondadori, Milano 2019, pp. 139-145. ISBN 978885938656

8. "'Secrets Silent...Sit' in the archives of our publishers: Untold episodes from Joyce's Italian odyssey", in *James Joyce's Silences*, edited by Jolanta Wawrzycka and Serenella Zanotti, Bloomsbury Academic, London 2018, pp. 135-52. ISBN 9781350036710
9. "Il romanzo", in Marco Canani, Francesca Chiappini, Sara Sullam, *Introduzione allo studio della letteratura inglese*, pp. 115-56, Carocci, Roma 2017. ISBN 978884308562
10. "Remediated Woolf: On Alison Bechdel's *Are You My Mother?*", in *Remediating Imagination: Literatures and Cultures in English from the Renaissance to the Postcolonial*, edited by Gioia Angeletti, Giovanna Buonanno and Diego Saglia, Carocci, Roma 2016, pp. 96-110. ISBN 9788843075447
11. "L'immaginario in traduzione", in *Tirature '16. Un mondo da tradurre*, a cura di Vittorio Spinazzola, Fondazione Arnoldo e Alberto Mondadori-il Saggiatore, 2017 (ebook)
12. "Milano porta d'Europa. Le letterature straniere nelle traduzioni di Cederna editore", in *Milano città delle culture*, a cura di Maria Vittoria Calvi e Emilia Perassi, Edizioni di Storia e Letteratura, Roma 2015, pp. 281-91. ISBN 9788863727845
13. "Mappe transnazionali", in *Tirature '15. Gli intellettuali che fanno opinione*, a cura di Vittorio Spinazzola, Fondazione Arnoldo e Alberto Mondadori-il Saggiatore, 2016 (ebook)
14. "The translation of Joyce's poetry in post-war Italy", in *Parallaxes: Virginia Woolf Meets James Joyce*, ed. by Marco Canani and Sara Sullam, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle upon Tyne, 2014, pp. 168-76. ISBN 978-1443856232
15. "Mappe transnazionali", in *Tirature '14. Videogiochi e altri racconti*, a cura di Vittorio Spinazzola (ebook).
16. "Mappe transnazionali", in *Tirature '13. Le emozioni romanzesche*, a cura di Vittorio Spinazzola, pp. 257-63. ISBN 9788842819141.
17. "Berlin Transfer: Christopher Isherwood's Anglo-German Poetics", in *Transits. The Nomadic Geographies of Anglo-American Modernity*, a cura di Giovanni Cianci, Caroline Patey e Sara Sullam, Peter Lang, Oxford 2010, pp. 143-63. ISBN 9783039119493

*Atti di convegno con comitato di selezione:*

1. "Figures of Contradiction. Virginia Woolf's Rhetoric of Genres", in *Contradictory Woolf: Selected Papers from the Twenty-First Annual International Conference on Virginia Woolf*, edited by Derek Ryan and Stella Bolaki, Clemson University Digital Press, Clemson, SC 2012, pp. 271-8. ISBN 9780983533955
2. "'And Confluent Ocean flowing Rivers with their Tributaries and Transoceanic Currents': James Joyce in America. The Case of William Carlos Williams." In *Joyce in Progress. Proceedings of the 2008 James Joyce Graduate Conference in Rome*, edited by Franca Ruggieri, John McCourt and Enrico Terrinoni with a foreword by Umberto Eco, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle Upon Tyne 2009, pp. 220-35. ISBN 9781443812351

*Contributi in rivista su accettazione del comitato scientifico:*

1. "Ulysses francophone. Poetiche francesi in *Ulysses* tra prosa e poesia", *ACME* 59 (2006), pp. 213-37. ISSN 0001-494X
2. "Inspiring Dante: The Reasons of Rhyme in *Ulysses*", *Papers on Joyce* 9 (2003), pp. 59-67. ISSN 1135-0504

*Traduzioni con note:*

1. Traduzione e note della sezione "Saggi" in James Joyce, *Lettere e saggi*, a cura di Enrico Terrinoni, il Saggiatore, Milano 2016, pp. 815-916 (traduzione dei "Saggi inglesi" e dei "Saggi miscellanei"); pp. 1043-1065 (note a "Saggi italiani", "Saggi inglesi" e "Saggi miscellanei"); pp. 1067-1073 ("Nota della traduttrice"). ISBN 9788842822547

*Recensioni e resoconti:*

1. "Failing successfully: The case of Berlusconi", recensione a James Newell, *Berlusconi: A study in failure*, Manchester University Press, Manchester 2018, *Political Quarterly* 90.3 (2019), pp. 594-96
2. "Recensione della nuova traduzione italiana di *The Years* di Virginia Woolf" (Virginia Woolf, *Gli anni*, traduzione di Antonio Bibbò, Feltrinelli, Milano 2015), *InTRAlinea. Online Translation Journal* 17 (2015). ISSN 1827-000X. Consultabile all'URL: <http://www.intralinea.org/reviews/item/2156>

3. Recensione “La tastiera rammemorativa. L’*Ulisse* di Gianni Celati”, *Alfabeta* 2 (2013), p. 9. ISSN 2038-663X
4. “The Seventh Trieste Joyce School”, *The James Joyce Literary Supplement* 17 (2003), p. 8. ISSN 0899-3114

*Traduzioni letterarie e saggistiche:*

1. (dall’inglese) Allen Ginsberg, *Spontaneous Mind*, il Saggiatore, Milano, uscita prevista estate 2021
2. (dall’inglese) Virginia Woolf, *Genius and Ink*, Harper Collins, Milano, uscita prevista ottobre 2020
3. (dall’inglese) Joan Didion, *Political fictions*, il Saggiatore, Milano 2020. ISBN 9788842827191
4. (dall’inglese) Jack London, *Il tallone di ferro*, Mondadori, Milano 2020. ISBN 9788804718086
5. (dall’inglese) Virginia Woolf, pagine inedite nell’edizione 1979 di *Momenti di essere*, a cura di Liliana Rampello, Ponte alle Grazie, Milano 2020, pp. 147-162. ISBN 9788833313238
6. (dall’inglese) John Dos Passos, “Prologo” in *USA. La trilogia*, a cura di Cinzia Scarpino e Sara Sullam, Mondadori, Milano 2019, pp. 1-2. ISBN 9788804712756
7. (dall’inglese) Robert Coover, “L’ uomo invisibile”, in *La babysitter e altre storie*, NN, Milano 2019, pp. 299-306. 9788894938326
8. (dall’inglese) Joan Didion, *A Sud e a Ovest. Pagine da un diario*, il Saggiatore, Milano 2019. 9788842825876
9. (dal tedesco) Rafik Schami, *La nostalgia di una rondine esiliata*, Garzanti, Milano 2018. ISBN 9788811672647
10. (dall’inglese) Joan Didion, *Da dove vengo. Un’autobiografia*, il Saggiatore, Milano 2018. ISBN 9788842825203
11. (dall’inglese) Joan Didion, *Nel paese del Re pescatore*, il Saggiatore, Milano 2017. ISBN 9788842823599
12. (dall’inglese) Karan Mahajan, *Stella bianca, acciaio rovente*, Garzanti, Milano 2017. ISBN 9788811666066
13. (dal tedesco) Katharina Hagen, *La casa tra i salici*, Garzanti, Milano 2016. ISBN 9788811684831

14. (dall'inglese, con Giuliana Olivero) Zindel Segal, J. Mark Williams, John Teasdale, *Mindfulness. Al di là del pensiero, attraverso il pensiero*, ed. italiana a cura di Fabio Giommi, Bollati Boringhieri, Torino 2014. ISBN 9788833958606
15. (dall'inglese, con Francesca Gerla) Mikkel Borch-Jacobsen e Sonu Shamdasani, *Dossier Freud. L'invenzione della leggenda psicoanalitica*, Bollati Boringhieri, Torino 2012. 9788833923628
16. (dal tedesco) Rolf Dobelli, *L'arte di pensar chiaro (e di lasciare agli altri le idee confuse)*, Garzanti, Milano 2012. ISBN 9788811686965
17. (dal tedesco) Harald Welzer e Sönke Neitzel, *Soldaten. Combattere, uccidere, morire. Le intercettazioni dei militari tedeschi prigionieri degli Alleati*, Garzanti, Milano 2012. ISBN 9788811601531
18. (dall'inglese) Gary Greenberg, *Storia segreta del male oscuro*, Bollati Boringhieri, Torino 2011. ISBN 9788833970516
19. (dall'inglese) Lisa Moore, *L'inverno che Helen O'Mara smise di sognare*, Bollati Boringhieri, Torino 2011. ISBN 9788833922423
20. (dal tedesco) Aram Mattioli, *Viva Mussolini! La guerra della memoria nell'Italia di Berlusconi, Bossi, Fini*, Garzanti, Milano 2011. ISBN 978881160138-8
21. (dal tedesco) Mechtild Borrmann, *Il silenzio ingannevole della nebbia*, Garzanti, Milano, 2011. ISSN 9788811687016
22. (dall'inglese, selezione di capitoli da) AAVV, *Occupy! Teoria e pratica del movimento contro l'oligarchia finanziaria*, il Saggiatore, Milano 2011. ISBN 9788842818045
23. (dall'italiano verso il tedesco, con Florian Lüdde) Traduzione di tre interviste a deportati italiani nei campi di concentramento nazisti per Istituto Luce e Fernuniversität Hagen nell'ambito del progetto *International Slave and Forced Labourers Documentation Project*, 2006

## 15. ALTRE ESPERIENZE LAVORATIVE

- 2010-** Collaboratore esterno (lettore di narrativa straniera e traduttore) il Saggiatore, Milano.
- 2009-** Collaboratore esterno (lettore di narrativa straniera e traduttore) Bollati Boringhieri, Torino
- 2002-2004** Ufficio stampa e promozione per ArciUNZA!, associazione culturale per la diffusione della musica Rom. Partecipazione e vincita di un bando del Comune di Milano per l'assegnazione di uno spazio per l'attività associativa. Partecipazione (su selezione) alla Biennale dei Giovani Artisti del Mediterraneo, Atene, giugno 2003
- 2003** Assistente bibliotecario (studente 150 ore), biblioteca di Iberistica, Università degli Studi di Milano
- 2002** Addetto alla digitalizzazione (studente 150 ore) di materiale didattico per studenti non vedenti, Mediateca del corso di laurea in Lingue e letterature straniere, Università degli Studi di Milano
- 2001-** Collaboratore esterno (lettore di narrativa straniera, autore di voci per la Garzantina Letteratura e, dal 2010, traduttore), Garzanti, Milano
- 2001-2003** Assistente di redazione (collane "Grandi Libri" e "Garzantine"), Garzanti, Milano
- 2000-** Interprete consecutivo di conferenza (inglese e francese; dal 2004, spagnolo; dal 2006, tedesco). Committenza: Piccolo Teatro di Milano, Teatro Franco Parenti, Teatro-i
- 1999-2000** Assistente alle vendite, Librerie Feltrinelli, Milano

## 16. ABILITÀ INFORMATICHE

- Uso della piattaforma OJS (Open Journal System), piena padronanza
- Pacchetto Office (Word, Excel, Power Point, Teams)
- Progettazione e realizzazione di siti web sia in versione blog (applicativo Wordpress)

Data

6.5.2020

Luogo

Lisbona